RFS-212

Guillermo y Rafael Fernández-Shaw

LA DUQUESA DEL CANDIL

"La serrana de la Franja"

Zarzuela en tres actos, en verso y original.

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

Mirasierra

Dicbre. 1946

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

LA DUQUESA DEL CANDIL

"La serrana de la franja"

Zarzuela, en tres actos y en prosa. Época: Felipe V.

Acto 1º: Los jardines de la franja, en los días de su inauguración.

Acto 2º: Patio de candil, en Madrid, según usos de la época.

Acto 3º: Plaza de Madrid(1), donde se cruzan los dos caminos de boda: el aristocrático y el popular... y donde viejos con su franja.

Personajes.

La serrana: tipo de mujer de sierra, disfrazada de "serrana" en el baile: La Duquesita.- Fina, sensitiva, inteligente y avisada.

El Marquesito Trapalón: Aristócrata pequeñito, amigo de lo popular.

El Guitarrista flamenco (Colás): Chulapón madrileño, enamorado de la serrana. Cómplice con la Duquesita en el A: 2º

Los dos viejos: el Duque y el Marqués, futuros consuegros, siempre peleándose, y siempre peleándose, sin saber estar el uno sin el otro...

Los dos viejos: mudos de la comedia - el guitarrista respectivamente, el de "los viejos" en su ambiente.

---

(1) La Puerta del Sol: "La Mariblanca", la "Fuente del Oso"...

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Personajes

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

La Paca (Chula madrileña, que en el Acto 1º se disfraza de "serrana")

La Duquesita del Lirio Blanco.

~~La Duquesa~~

La Duquesona (Madre de la Paca)

La Merienda (Madre de Colás)

El Colás (Chulo madrileño, gitanista)

El Marquesito del Aire Bueno.

El Marqués (Padre del anterior)

El Duque (Padre de la Duquesita)

(Todos, unidos é inseparables)

Damas, chulas; Caballeros, chulos. Danzantes, Bailarines; Bailadoras y Bailadores. Coro general.

La acción del Acto 1º, en la

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

jardines del Real Sitio de la Granja; la del Pº. Jº. en Madrid, y por los tiempos del Rey Felipe Vº. ó Luis Iº. de España en la época de transición entre los Austrias y los Borbones.

Derecha e izquierda las de las damas.

?

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto 1º

La escena representa el jardín del Real Sitio de San Ildefonso a la francesa, rodeado de rejas, la fachada del Palacio y una perspectiva de las "fuentes" y el parque. La corte palatina celebra una de sus fiestas aristocráticas. El baile y la danza clásica, alternan entre sí. Aquel, lo interpretan los hidalgos de Castilla y caballeros de la corte, que ya han adoptado los airosos vestidos franceses importados por el Rey Felipe V y su familia reinante. Damas, encopetadas, con ricos trajes de amplios vuelos, sombreros de plumas y alegres colores en los forros recamados de sus vestidos. Lucen también estas ricas prendas-vestimentas, las bellas orejeras, afrancesadas, los madrigales y estrofas de amor --- Bailan las danzas clásicas, que acompañan, como a los bailes cortesanos, una orquestina de tres instrumentos de la época, los profesionales contratados traídos de París: la "Danza del Fauno y la Ninfa" ----

La ~~orquestina~~ orquestina Duquesita Duquesita del Arroyuelo, jóvenes alegres, disfrutan ~~disfrutan~~ plenamente en este ambiente de ~~en~~ en el ellos preside: estudian en París

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

y en la fonda nuestras emociones. Dadas por el aquella entrada del Rey del, apuntaron --

Sin embargo, el Duque del Trampis, sus pocas reputas, futuros contemplos, dimensiones las nuevas costumbres a la entrada de Cuba a los Austrias. El Trampis. Fingía, un empezado a tranquilizar - volvían a su hijo - quedó dicho, llevar por primera vez el Rey afrancesado, por lo que pelea con el Duque, que se trabaje en dichas novedades -- Y pelean entre sí; pelean siempre -- siempre acuden en la mejor de las armonías. ¡Buenos tiempos, pero, sin ser a nuestros! Inmemorables días de infancia ----

En este ambiente lugar, es sorprendida una mujer joven y plaza; una hermosa, humilde, típicamente vestida ... La curiosidad de Levi a acercarse, en el camino se dispone, - los padres ... Los viejos cortesanos la cortejan, juegan con su inocencia ... El buen Carlos, ella dice sus letrillas graciosas de aquel saber --- Pero un desvío curioso, valentín, viene en su favor: es un noviazgo en vestimenta en mis de chulapos de la villa corte que de bonito de la [illegible] ! Buenos días ----

Legado Rafael Cansinos Biblioteca. Fundación

Lolés iba camino y encontró a la hermana y la persiguió ... La apostrofa y golpea ... los viejos, asustados, llaman a los soldados ... acuden todos en el momento la Pepita a la cabeza ...

El navajero reconoce en la hermana, ¡a la Pepa!, la duda rompe pronto con la afirmación en los bailes de Candil, cuando delegado, de noche, acude a ellos disimulando su personalidad verdadera ... Ella empieza quiere como siempre mantenerla la duda a cualquier precio en la Pepita ... y a veces a creer ¡a contarle la cosa! Pero no a la franja! Pero el Lolés, en fin amiga, en hombre, ahora, la siguió pegando también ... El Lolés, al ser reconocido en exposición, no halla mejor amparo que la de la cantina: huye con la Pepita fingida. Con ella juega a su manera ella no deja jugar. El navajero duda, los mandan avisar a los jardines ... Pero en el aire la pudo la cita empieza con la Pepa y la Pepita con el Lolés ... El fin de los viejos por ir a pasear en el baile de Candil con la Pepa y sus amigos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto 2º

En el patio grande de un Baile de Candil, en el sitio de los bajos de Madrid. Gentes gitanas alumbran con su alegría la noche madrileña. En la puerta encuentra el Celis con la Para, mientras esta canta gitanada acompañada por el guitarreo de él...

La Desgarrona, madre de la Para, y la Hucha, madre de el Celis, se arrancan el moño las tías del pelliz al increpar en las discrepancias de sus hijos.

Caen entre ellas, el Duque y el Marqués, pretendiendo disimular sus porte; pidiéndoles con ruego a las bailaoras entradas del retablo... van a poner a raya a sus a las hijas....

La Duquesita llega, ruborizada - de cita el Celis - ¡por ella, alejándose acercando a la Para - pues se dan los ojos... pero el Duquesito entra también - la cita, se escandaliza el ver allí a su prometida esposa...

¿No está el tunelín?, dice ella... ¿No viene por mí?, dice la Para...; ¡No están aquí el

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Duque del Marqués?... y al ir llegando a la concurrencia van apareciendo grandes de la corte, cortesanos alegres y aristocráticos, etc --- al fin, todos ven de sus tarjetas, y todos deciden que se celebren en el mismo día e iglesia las bodas del Rey con la Infanta, y de la Pava con el Marqués. La zumba y el sino, el jolgorio del desenlace han sido en efecto. Bodas habrá, por partida doble; se engañan la aristocracia del pueblo. ¡Cuando digo que va a dar en Vaudeville!! ¡La jugo ría por derecho!

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Acto 3º

En la Puerta del Sol, de Madrid. Es plena noche. La iglesia al fondo. A un lado, una fuente de "La Mariblanca".

La fuente inventa y comenta: ¡se van a celebrar dos bodas a un tiempo!... Un marqués con una chula y un chulo con una Duquesa! Bajarán los coches, unos por Carretas, otros por Montera; aquel de Barrios Bajos; este del camino de Andalucía.... Hombres enfermos mientras un enfermo... ¿Cómo S.M., lo consiente? ¿A donde vamos a parar?

¡Ya vienen! ¡Ya vienen!

Entra el coche de la Duquesa rodeado de gran algarabía, y baja por Carretas: el de la Pax y el Marqués. El Marqués y la Duquesa, de padrinos. Salen los novios y bailan los padrinos. Bailotea y canta el coche de Andalucía y--

Por Montera llega el otro coche: los Duques y el Cabiz, la Muerte y

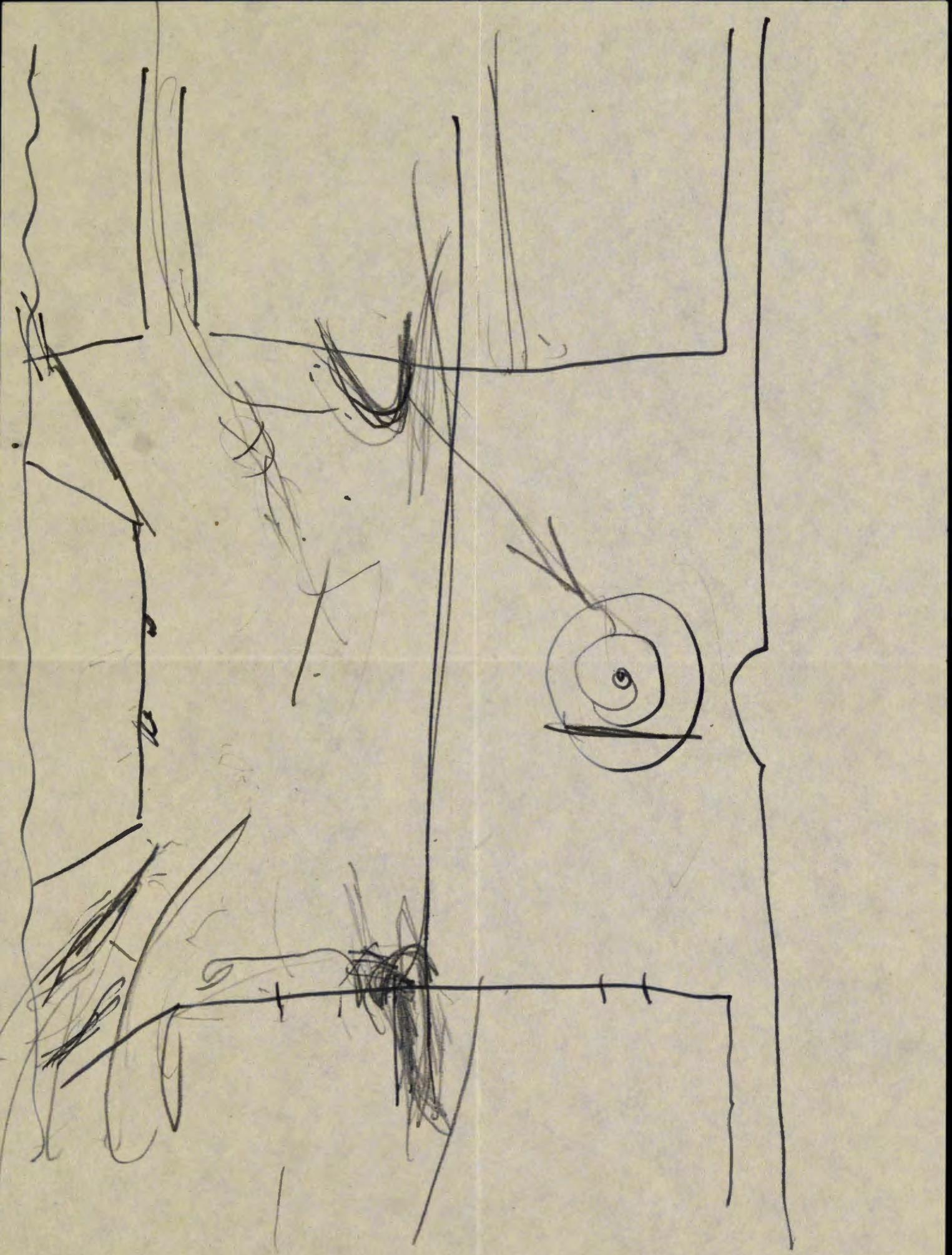
Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. UJM.

el Duque y los aparcinan... También ríen entre sí y jaranean los invitados los discípulos en su alrededor... ¡van de pueblos a otros! Se engarzan los dos entijos... desde el Duquesito al resto del Duquesito, y la Pava al del Calás. Pelean los viejos, los viejos... lloran las mujeres; injurian los hombres... jiran estos sus armas blancas... se interponen las mujeres, las fieras espadas... se enemista toda una con otra cada cual: la Duquesita con los del Marqués, la Pava con los del Calás... los viejos abrazados del suelo... las viejas, emulándose entusiasmo.

Sale el Sanitario, pues el cura está esperando:: ¡cesan los entijos! ¡Cantan las campanas!

Y van los dos entijos a Boda; pero cada vieja, irremisiblemente, con su pareja.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.



Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

FUNDACION JUAN MARCH
FERNÁNDEZ SHAW
ARCHIVO

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Retintos
Estudiantón
Beatas, con manto
Uvas verdes
Mortecillas
Majos - Majas.
Majo de cordel
Criadas
Tenderos
Ciegos
Alguaciles (ministros)
Alguaciles
Contrabandistas
Viñas
Golfos.
Petimetras, con mantilla
Bajos.
Comerás.
Abate
Alféreces - Oficiales
Peluquero Jovenes.
Calvos, soldados
Jardineros. - Jovenes.

Viejas. Viejas a cabo.
Reales - Dobloncs a cabo.
Cuartos
Basquiña, mantilla en las criadas.
Una silla de pelos
Cuadrino de pelo.
Faltriqueras
Jícaras, de ciego.
¡Agua!
Uva
Señorita - señora.
¡Padrona! ¡la patrona!
D. Manquita
- Basquiña
- Justa
- Tarde
El mismo.
~~Dos Golpes.~~
¡Vaya a. Cuerno!
¡- a Golpes!
Dichos.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Polonesa

¡Montera a mis canciones!
¡El escenario, que se acaba!
Ciego.- ¡A los cuatro
se venden las coplas nuevas!

MUSICA.- (De la maja majada") SEGUIDILLAS

"Quien no vive en la calle
de la Paloma,
no sabe lo que es pena
ni lo que es gloria.
Toma pitones,
que me gusta la gracia
aunque los cuernos."

"Toma castañas,
que mi gusto tienen
las ensaladas".

¡Calla, bestia!

"Una maja idolatra,
porque las majas
corresponden en todas
las circunstancias.
Son las más,
son las correspondencias
fieles y tibias."

FUNDACION JUAN MARCH · ARCHIVO · FERNANDEZ-SHAW

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

de "El cura y los majos"

· Vale más un cadete
y cualquier maja,
— todos los majos
y las madamas.
¿Porque se acabe
que todo esto es camino
y el otro cualquiera?"

· "¡Vamos amos,
pues que en el camino
nos encontremos!"

¡A canto! ¡A canto!
¡A las tontas tiernas!
¡Que alpargas graciosa!
¡Vaya la jácara nueva!

Cieg.-

TONADILLA.- "Esta es la tonadilla.
¿Esta es el tono,
estas son las chulas
y valentonas.
¿Qué pide? ¿eso?
Que demos fin al canto
porque va largo.
y, ¿Que amos, amos? - y ¿que amos, amos? -
que la tonadilla se acaba." (VASE)

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca FEIM.

FUNDACION JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

TERCER ACTO

La Puerta del Sol, de Madrid, en los años de 173...La Igledia al fondo, entre las calles de Alcalá y la Carrera de San Jerónimo; la fuente de la Mariblanca a la derecha del espectador...

MUSICA.- Los mil y cien tipos populares madrileños que inmortalizara Don Ramón de la Cruz, deambulan y comentan entre gritos y pregones, por el medio de la plaza...Van y vienen, cruzan y pasean...toman el aire y el sol...

HABLADO.-Los hombres y las mujeres serias, comentan el acontecimiento que esperan: se van a celebrar dos bodas de rumbo: un chulo con una Duquesa y una maja con un Marqués.¡Qué escándalo!?Cómo Su Majestad lo consiente?¡Donde vamos a parar! A los novios, cuentan, que hubo que encarcelarlos por escándalo público; pero pronto salieron por las influencias de las altas esferas....¡Ya viene! !Ya viene uno de los cortejos de boda!....

MUSICA.- Por la izquierda, bajando por Carretas, llega a pié el cortejo nupcial de la Paca y el Marquesito; el más alegre de los pasacalles les sirve de himno matrimonial...El Marqués Viejo y la Desgarrona son los padrinos; la sucia chiquillería y la golfería andante forma el acompañamiento, con bailaoras y demás gente de los barrios bajos....Bailotean y cantan con chunga y bulla...Pelean los novios y bufan los padrinos entre sí...Como aún no ha llegado el otro cortejo, le esperarán haciendo boca en la Botillería cercana, por donde el cortejo de la Paca y el Marquesito hace mutis....

HABLADO, S/MUSICA.-Queda sólo, el comentario de la gente sensata,-escandalizada ahora ya más que antes,-que había en la plaza...

MUSICA.- De Montera baja el otro cortejo nupcial: la Duquesita y el Colás, en espléndida litera de manos; la Huesuda y el Duque severo los apadrinan. También riñen entre sí y jaranean los invitados, en su mayoría cortesanos ricamente vestidos, y chiquillos que les rodean, con un ritmo más solemne y pretencioso, más cortesano y palatino. Pero, el Colás no puede más, metido en aquel "cajoncito" de la litera y en aquellas ropas, suyas pero nuevas y pretenciosas, que no le van a su garrido cuerpo. Protesta el Duque, intervie-

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

ne la Huesuda, acude la Duquesita....Salen de la Botillería la Paca y el Marquesito, el Marqués y la Desgarrona... Se enzarzan unos con otros, lloran las mujeres, chillan los chiquillos, se injurian los hombres. Tiran estos de sus armas blancas, se interponen ellas; la gente rie y los azuza "¡ropa,que hay poca!" ..... Y, al tranquilizarse los ánimos, se encuentra cada uno en brazos de cada cual: la Duqesita en los del Marquesito, la Paca en los del Colás, el Marqués en los del Duque y la Desgarrona en los de la Huesuda.

HABLADO S/MUSICA.-Nuestro buen señor el Viejo Duque, es quien primero reacciona a la vista de cómo está cada cual. ¡Cada oveja con su pareja!, grita enardecido. ¡Sea así y a gusto de todos, como Dios manda y el buen sentido otorga! ¡Si! que así sea,-dicen lacrimosas las mujeres que van a esposarse y los hombres que van a matrimoniar. ¡Esa es la fija!....El monacillo trae el urgente recado del Sr. Cura que les está esperando, para que no se hagan esperar más....¡Vayan los ~~xxxxxxxx~~ cortejos! ¡Canten las campanas!....

MUSICA.- Gran marcha nupcial. ¡Adelante las bodas! La Paca y el Colás arrancan los primeros y, tras ellos, la litera con la Duquesita y el Marquesito; las Viejas y los Viejos tras ellos...y el pueblo madrileño entero acompañándoles con vivas en sus gargantas, y la alegre algarabía de las campanas echadas a vuelo!...

¡Vivan los novios!

TELON.

NUMEROS DE MUSICA.- 1.- Ambiente, pregones, gritos y comentarios de los tipos populares madrileños...

2.- Gran pasacalle nupcial, popular, y gresca.

3.- Comentarios sobre la música.

4.-a) Marcha nupcial de Corte.

b)Gran escena musical de la gresca y el jolgorio.

5.- Comentario sobre la música.

6.- Gran Marcha Nupcial de Madrid.

Legado Rafael Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.